

## MagicTouch MT200

DE	5	<b>Funk-Fernbedienung</b> Montage- und Bedienungs- anleitung	NL	35	<b>Draadloze afstandsbediening</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
EN	11	<b>Radio Remote Control</b> Installation and Operating Manual	DA	41	<b>Radio-fjernbetjening</b> Monterings- og betjenings- vejledning
FR	17	<b>Radiotélécommande</b> Instructions de montage et de service	SV	47	<b>Radio-fjärrkontroll</b> Monterings- och bruksanvisning
ES	23	<b>Mando a distancia por radio</b> Instrucciones de montaje y d'uso	NO	53	<b>Radio-fjernkontrol</b> Monterings- og bruksanvisning
IT	29	<b>Radiotelecomando</b> Istruzioni di montaggio e d'uso	FI	59	<b>Radiokauko-ohjain</b> Asennus- ja käyttöohje

---

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)

---

GB

We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

---

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

---

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

---

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

---

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

---

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

---

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internet-adress: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

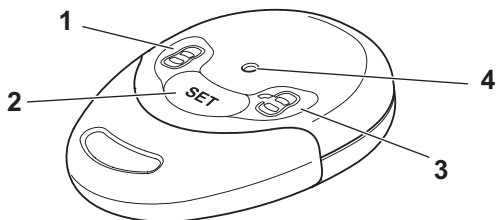
---

N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: [www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)



Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta:  
[www.dometic-waeco.com](http://www.dometic-waeco.com)

**1**

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung . . . . .	5
2	Sicherheits- und Einbauhinweise . . . . .	6
3	Lieferumfang . . . . .	6
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	6
5	Bedienelemente Handsender . . . . .	7
6	MT200 montieren und anschließen . . . . .	7
7	MT200 bedienen . . . . .	7
8	Handsender anlernen oder abmelden . . . . .	8
9	MT200 pflegen und reinigen . . . . .	9
10	Gewährleistung . . . . .	9
11	Entsorgung . . . . .	9
12	Technische Daten . . . . .	10

## 1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



### **ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



### **HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

**Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.**

## 2 Sicherheits- und Einbauhinweise

**Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Klemmen Sie wegen der Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol ab.

Beim Abklemmen des Minuspols der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfortelektronik ihre gespeicherten Daten.

- Folgende Daten müssen Sie je nach Fahrzeugausstattung neu einstellen:
  - Radiocode
  - Fahrzeuguhr
  - Zeitschaltuhr
  - Bordcomputer
  - Sitzposition

Hinweise zur Einstellung finden Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung.

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers. Einige Arbeiten (z. B. an Rückhaltesystemen wie AIRBAG usw.) dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

## 3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Steuergerät	auf Anfrage
1	Handsender	9101300008
1	Adapterkabel Steuergerät	auf Anfrage
–	Befestigungsmaterial	

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Funk-Fernbedienung MagicTouch MT200 ist eine Ergänzung zu der Zentralverriegelung Ihres Fahrzeugs. Mit einem Handsender öffnen und schließen Sie die Türen Ihres Fahrzeugs.

Im Zusatzblatt finden Sie aufgelistet, in welche Fahrzeugtypen diese Funk-Fernbedienung eingebaut werden kann.

## 5 Bedienelemente Handsender

Der Handsender hat folgende Bedienelemente:

Abb. <b>1</b> , Seite 4	Bezeichnung	Funktion
1	Taste „Schließen“	Fahrzeug schließen
1	Taste „SET“	Handsender anlernen
3	Taste „Öffnen“	Fahrzeug öffnen
4	Kontroll-LED (blau)	Leuchtet bei Tastendruck

## 6 MT200 montieren und anschließen



### HINWEIS

- Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse für das Einbauen und Anschließen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich die Funk-Fernbedienung von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.
- Verwenden Sie für Kabel bis max. 1 mm<sup>2</sup> die roten Schneidverbinder. Verwenden Sie für Kabel von 1,5 bis 2,5 mm<sup>2</sup> die blauen Schneidverbinder.
- Wie Sie MT200 in Ihr Fahrzeug einbauen und anschließen, entnehmen Sie bitte den fahrzeugspezifischen Hinweisen auf dem Zusatzblatt.

## 7 MT200 bedienen

### 7.1 Fernbedienung verwenden

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Benutzung von MagicTouch:

- Zur einwandfreien Funktion der Fernbedienung ist eine störungsfreie Funkverbindung zwischen Handsender und Steuergerät erforderlich.
- Die Reichweite beträgt je nach Einbausituation des Steuergeräts und der Sendeleistung von Störquellen in der Umgebung bis zu 20 m.
- Der Handsender sendet bei jeder Betätigung einen neuen Code (Wechselcode). Deshalb kann es passieren, dass das Steuergerät den Handsender nicht sofort erkennt, wenn Sie den Handsender zu häufig betätigen, ohne dass das Steuergerät das Sendersignal empfängt. Betätigen Sie dann den Handsender noch ein- bis dreimal; spätestens beim dritten Mal erkennt das Steuergerät den Handsender wieder.

### Zentralverriegelung schließen

- Betätigen Sie die Taste „Schließen“ des Handsenders.

- ✓ Wenn die Zündung ausgeschaltet ist, blinkt die Warnblinkanlage einmal zur Bestätigung.

### Zentralverriegelung öffnen

- Betätigen Sie die Taste „Öffnen“ des Handsenders.
- ✓ Wenn die Zündung ausgeschaltet ist, blinkt die Warnblinkanlage zweimal zur Bestätigung.

## 8 Handsender anlernen oder abmelden

MagicTouch kann mit bis zu 10 Handsendern bedient werden. Wenn ein Handsender neu angelernt werden soll, müssen alle anderen Handsender **erneut** angemeldet werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um einen neuen Handsender anzulernen:

### In den Anlernmodus wechseln

- Öffnen Sie das Fahrzeug mit einem Handsender.
- Setzen Sie sich in das Fahrzeug und lassen Sie die Fahrertür offen.
- Schalten Sie die Zündung ein.
- Drücken Sie die Taste „SET“ eines bereits angemeldeten Handsenders und halten Sie sie gedrückt.
- Schalten Sie die Zündung aus.
- Lassen Sie die Taste los.
- ✓ Die Warnblinkanlage blinkt 10 Mal und leuchtet danach ständig.
- ✓ Die Anlage befindet sich im Anlernmodus.



#### **HINWEIS**

Wenn Sie innerhalb von 10 s keine Taste drücken, wird der Anlernmodus wieder verlassen.

### Handsender anlernen

Lernen Sie alle Handsender, die Sie benutzen möchten, in dieser Anlernphase an. Das gilt auch für die Handsender, die Sie bisher schon benutzt haben!

- Drücken Sie die Taste „SET“ des Handsenders.
- ✓ Die Warnblinkanlage erlischt, während der Wert gespeichert wird.
- ✓ Wenn die Warnblinkanlage nach 2 s wieder ständig leuchtet, ist der Handsender angelernt und Sie können den nächsten anlernen.



#### **HINWEIS**

Verlassen Sie den Anlernmodus erst, wenn Sie alle Handsender angelernt haben, die Sie benutzen möchten. Handsender, die Sie in dieser Anlernphase nicht anlernen, werden automatisch vom System abgemeldet. Sie können erst wieder benutzt werden, nachdem sie erneut angelernt wurden.



**Anlernmodus verlassen:**

- Schalten Sie die Zündung ein.

**Handsender testen**

- Testen Sie die Handsender.  
Wenn ein Handsender nicht funktioniert, müssen Sie alle erneut anlernen.

## 9 MT200 pflegen und reinigen

---

**ACHTUNG!**

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung der Komponenten führen kann.

---

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgendes einschicken:

- defekte Komponenten,
- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

## 11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

### 11.1 Batterien der Handsender entsorgen

---

**Schützen Sie Ihre Umwelt!**

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

---

## 12 Technische Daten

### Steuergerät

Betriebsspannung:	9 – 15 V DC
Ruhestromaufnahme ohne LED:	ca. 3 mA
Ruhestromaufnahme mit LED:	ca. 8 mA
Betriebstemperatur:	–40 °C bis +85 °C
Abmessungen (L x B x H):	86 x 74 x 24 mm

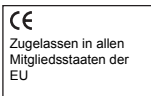
### Handsender

Sendefrequenz:	433,92 MHz
Reichweite:	10 m – 20 m
Batterietyp:	CR2032, 3 V
Betriebstemperatur:	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen (L x B x H):	54 x 39 x 12 mm

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

### Zulassungen

Das Gerät hat die e12-Zulassung und die R&TTE-Zulassung.



**Please read this manual carefully before installing and starting up, and store it in a safe place. If you pass on the device to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## Table of contents

1	Notes on using the manual . . . . .	11
2	Safety and installation instructions . . . . .	12
3	Scope of delivery . . . . .	12
4	Intended use . . . . .	12
5	Hand-held transmitter control elements . . . . .	13
6	Installing and connecting the MT200 . . . . .	13
7	Operating the MT200 . . . . .	13
8	Learning or unpairing the hand-held transmitter . . . . .	14
9	Maintaining and cleaning the MT200 . . . . .	15
10	Guarantee . . . . .	15
11	Disposal . . . . .	15
12	Technical data . . . . .	16

## 1 Notes on using the manual



### **NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

- **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

**fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

**Please observe the following safety instructions.**

## 2 Safety and installation instructions

**Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.**

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Please note the following:

- To prevent the risk of short circuits, always disconnect the negative terminal of the vehicle's electrical system before working on it.

If you disconnect the negative terminal of the battery, all data stored in the volatile memories will be lost.

- The following data must be reset, depending on the vehicle equipment options:
  - Radio code
  - Vehicle clock
  - Timer
  - On-board computer
  - Seat position

You can find instructions for making these settings in the operating manual.

- Always follow the safety instructions of the vehicle manufacturer. Some work (e.g. on retention systems such as the AIRBAG etc.) may only be performed by qualified specialists.

## 3 Scope of delivery

Quantity	Designation	Item no.
1	Controller	On request
1	Hand-held transmitter	9101300008
1	Controller adapter cable	On request
–	Fastening material	

## 4 Intended use

The MagicTouch MT200 radio remote control supplements the central locking system of your vehicle. You lock and unlock the doors of your vehicle using a hand-held transmitter.

Consult the supplementary sheet to find out in which vehicle types this radio remote control is installed.

## 5 Hand-held transmitter control elements

The hand transmitter has the following control elements:

fig. 11, page 4	Designation	Function
1	“Lock” button	Locks the vehicle
2	“SET” button	Learns the hand-held transmitter
3	“Unlock” button	Unlocks the vehicle
4	LED indicator (blue)	Lights up when pressed

## 6 Installing and connecting the MT200



### NOTE

- If you do not have sufficient technical knowledge for installing and connecting components in vehicles, you should have a specialist install the radio remote control in your vehicle.
- Use the red piercing connector for cables of up to 1 mm<sup>2</sup>. Use the blue piercing connector for cables of up to 1.5 mm to 2.5 mm<sup>2</sup>.
- Refer to the vehicle-specific instructions in the supplementary sheet to find out how to install and connect the MT200 in your vehicle.

## 7 Operating the MT200

### 7.1 Using the remote control

Observe the following instructions when you use MagicTouch:

- To ensure the remote control functions properly, a interference-free connection between the hand-held transmitter and the control unit is required.
- Depending on where the control unit is installed, and the transmission power of nearby sources of interference, the range is up to 20 m.
- Each time the hand-held transmitter is used, it sends a new code (rolling code). For this reason, the control unit might not recognise the hand-held transmitter immediately if you use the hand-held transmitter too frequently without the control unit receiving the transmission signal. In this case, press the hand-held transmitter another one to three times; after the third attempt at the latest, the control unit will detect the hand-held transmitter again.

#### Locking the central locking system

- Press the “Lock” button on the hand-held transmitter.
- ✓ If the ignition is switched off, the hazard lights flash once to confirm.

### Unlocking the central locking system

- Press the “Unlock” button on the hand-held transmitter.
- ✓ If the ignition is switched off, the hazard lights flash twice to confirm.

## 8 Learning or unpairing the hand-held transmitter

MagicTouch can be operated using up to 10 hand-held transmitters. If a new hand-held transmitter needs to be learned, all other transmitters will have to be paired again.

Proceed as follows for learning a new hand-held transmitter:

### To switch to learning mode:

- Use a hand-held transmitter to unlock the vehicle.
- Take a seat in the vehicle and leave the door open.
- Schalten Sie die Zündung ein.
- Press and hold down the “SET” button on a hand-held transmitter already paired.
- Switch the ignition off.
- Release the button.
- ✓ The hazard lights flash 10 times and then remain lit.
- ✓ The system is now in learning mode.



#### NOTE

If you do not press a button within 10 seconds, you will exit the learning mode.

### Learning the hand-held transmitter

Learn all the hand-held transmitters which you would like to use during this phase. This also applies for the hand-held transmitters which you have already been using!

- Press the “SET” button on the hand-held transmitter.
- ✓ The hazard lights turn off while the value is saved.
- ✓ If the LED indicator and the hazard lights light up continually again after 2 seconds, then the hand-held receiver has been learned and you can now proceed with the next one.



#### NOTE

Only exit learning mode when you have learned all the hand-held receivers you wish to use. Hand-held receivers which you do not learn during this phase will be automatically unpaired from the system. They can only be used again once they have been learned again.

### To exit learning mode:

- Switch on the ignition.

## Testing the hand-held transmitter

- ▶ Test the new hand-held transmitter.  
If a hand-held receiver does not function, then they must all be learned again.

## 9 Maintaining and cleaning the MT200

---



### **NOTICE!**

Do not use sharp or hard objects to clean the device as these may damage the components.

---

## 10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please send the following items:

- Defect components
- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 11 Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

### 11.1 Disposing of hand-held transmitter batteries

---



#### **Protect the environment!**

Do not dispose of any batteries with general household waste.  
Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

---

## 12 Technical data

### Controller

Operating voltage:	9 – 15 V DC
Standby current consumption without LED:	approx. 3 mA
Standby current consumption with LED:	approx. 8 mA
Operating temperature:	–40 °C to +85 °C
Dimensions (L x W x H):	86 x 74 x 24 mm

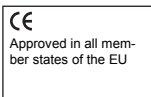
### Hand-held transmitter

Frequency:	433.92 MHz
Range:	10 m – 20 m
Battery type:	CR2032, 3 V
Operating temperature:	–20 °C to +60 °C
Dimensions (L x W x H):	54 x 39 x 12 mm

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

### Certifications

The device has e12 certification and R&TTE certification.





**Veillez lire ce manuel avec attention avant le montage et la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Table des matières

1	Remarques concernant l'utilisation de ce manuel . . . . .	17
2	Consignes de sécurité et instructions de montage . . . . .	18
3	Contenu de la livraison . . . . .	18
4	Usage conforme . . . . .	19
5	Éléments de commande de l'émetteur manuel . . . . .	19
6	Montage et raccordement de la MT200 . . . . .	19
7	Utilisation de la MT200 . . . . .	19
8	Apprentissage et déconnexion de l'émetteur manuel . . . . .	20
9	Entretien et nettoyage de la MT200 . . . . .	21
10	Garantie . . . . .	21
11	Élimination . . . . .	21
12	Caractéristiques techniques . . . . .	22

## 1 Remarques concernant l'utilisation de ce manuel



### **AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



### **REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

- **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**fig. 1 5, page 3** : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

**Respectez également les consignes de sécurité suivantes.**

## 2 Consignes de sécurité et instructions de montage

**Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Tenez compte des remarques suivantes :

- Débranchez toujours la borne négative avant de procéder à des travaux sur les éléments électriques du véhicule afin d'éviter tout risque de court-circuit.

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

- Selon l'équipement du véhicule, vous devez régler à nouveau les données suivantes :
  - Code de l'autoradio
  - Pendule du véhicule
  - Minuterie
  - Ordinateur de bord
  - Position des sièges

Les consignes de réglage se trouvent dans le manuel d'utilisation correspondant.

- Respectez toujours les consignes de sécurité du fabricant du véhicule. Certains travaux (par ex. au niveau des systèmes de rétention, AIRBAG, etc.) doivent être effectués uniquement par un personnel spécialisé ayant reçu une formation correspondante.

## 3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation	N° d'article
1	Unité de commande	sur demande
1	Emetteur manuel	9101300008
1	Câble adaptateur unité de commande	sur demande
–	Matériel de fixation	

## 4 Usage conforme

La télécommande radio MagicTouch MT200 complète le verrouillage centralisé de votre véhicule. L'émetteur manuel vous permet d'ouvrir et de fermer les portières de votre véhicule.

Dans la fiche supplémentaire, vous trouverez une liste des types de véhicules dans lesquels la télécommande radio peut être utilisée.

## 5 Éléments de commande de l'émetteur manuel

L'émetteur manuel dispose des commandes suivantes :

fig. 11, page 4	Désignation	Fonctionnement
1	Touche « Fermer »	Fermeture du véhicule
2	Touche « SET »	Apprentissage des émetteurs manuels
3	Touche « Ouvrir »	Ouverture du véhicule
4	DEL de contrôle (bleue)	S'allume à chaque appui sur la touche

## 6 Montage et raccordement de la MT200



### REMARQUE

- Si vos connaissances techniques en matière d'installation et de raccordement d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer la télécommande radio par un spécialiste.
- Pour les câbles d'une section maximale de 1 mm<sup>2</sup>, utilisez les connecteurs à lames rouges. Pour les câbles de section comprise entre 1,5 et 2,5 mm<sup>2</sup>, utilisez les connecteurs à lames bleus.
- Pour savoir comment monter et raccorder la MT200 dans votre véhicule, veuillez consulter les instructions spécifiques au véhicule figurant sur la fiche supplémentaire.

## 7 Utilisation de la MT200

### 7.1 Utilisation de la télécommande

Veillez à respecter les remarques suivantes lors de l'utilisation de MagicTouch :

- Une liaison radio sans interférence entre l'émetteur manuel et l'unité de commande est nécessaire afin d'assurer le bon fonctionnement de la télécommande.
- Selon la situation de montage de l'unité de commande et la puissance des sources d'interférences à proximité, la portée peut aller jusqu'à 20 m.

- A chaque actionnement, l'émetteur manuel émet un nouveau code (code changeant). Il peut donc arriver que l'unité de commande ne reconnaisse pas tout de suite l'émetteur manuel si vous actionnez trop souvent l'émetteur, sans que l'unité de commande ne reçoive le signal de l'émetteur. Actionnez alors l'émetteur manuel une à trois fois ; l'unité de commande reconnaît l'émetteur manuel au plus tard la troisième fois.

### Fermeture du verrouillage centralisé

- Appuyez sur la touche « Fermer » sur l'émetteur manuel.
- ✓ Si le contact est éteint, les feux de détresse s'allument une fois pour confirmation.

### Ouverture du verrouillage centralisé

- Appuyez sur la touche « Ouvrir » sur l'émetteur manuel.
- ✓ Si le contact est éteint, les feux de détresse s'allument deux fois pour confirmation.

## 8 Apprentissage et déconnexion de l'émetteur manuel

MagicTouch peut être utilisée avec 10 émetteurs manuels. Lorsqu'un nouvel émetteur manuel doit être soumis à un apprentissage, tous les autres émetteurs manuels doivent être à **nouveau** enregistrés.

Procédez de la manière suivante pour effectuer l'apprentissage d'un nouvel émetteur manuel :

### Passage en mode d'apprentissage

- Ouvrez le véhicule avec un émetteur manuel.
- Asseyez-vous dans le véhicule et laissez la porte ouverte.
- Mettez le contact.
- Appuyez sur la touche « SET » d'un émetteur manuel déjà connecté et maintenez-la enfoncée.
- Coupez le contact.
- Relâchez la touche.
- ✓ Les feux de détresse clignotent 10 fois, puis s'allument en continu.
- ✓ Le système est en mode d'apprentissage.



#### REMARQUE

Si vous n'appuyez sur aucune touche dans un intervalle de 10 s, vous quittez le mode d'apprentissage.

### Apprentissage des émetteurs manuels

Soumettez tous les émetteurs manuels que vous souhaitez utiliser à un apprentissage dans cette phase d'apprentissage. Cela vaut également pour les émetteurs manuels que vous avez déjà utilisés jusqu'ici !

- Appuyez sur la touche « SET » sur l'émetteur manuel.

- ✓ Les feux de détresse s'éteignent et la valeur est enregistrée.
- ✓ Lorsque les feux de détresse sont à nouveau allumés en continu au bout de 2 s, l'apprentissage de l'émetteur manuel est terminé et vous pouvez commencer l'apprentissage de l'émetteur suivant.

**REMARQUE**

Ne quittez le mode d'apprentissage qu'une fois que tous les émetteurs que vous souhaitez utiliser ont été soumis à un apprentissage. Les émetteurs manuels qui n'ont pas été soumis à un apprentissage dans cette phase d'apprentissage sont automatiquement déconnectés du système. Ils ne pourront être utilisés qu'une fois qu'ils auront été soumis à un apprentissage.

**Sortie du mode d'apprentissage**

- Mettez le contact.

**Test des émetteurs manuels**

- Testez les émetteurs manuels.  
Quand un émetteur manuel ne fonctionne pas, tous les émetteurs doivent à nouveau être soumis à un apprentissage.

## 9 Entretien et nettoyage de la MT200

**AVIS !**

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Ceci pourrait endommager des composants.

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- composants défectueux,
- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 11 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## 11.1 Retraitement des batteries des émetteurs manuels



### Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

## 12 Caractéristiques techniques

### Unité de commande

Tension de service :	9 – 15 V DC
Intensité absorbée au repos sans LED :	env. 3 mA
Intensité absorbée au repos avec LED :	env. 8 mA
Température de fonctionnement :	-40 °C à +85 °C
Dimensions (l x L x h) :	86 x 74 x 24 mm

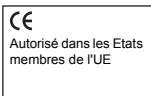
### Emetteur manuel

Fréquence d'émission :	433,92 MHz
Portée :	10 m – 20 m
Type de piles :	CR2032, 3 V
Température de fonctionnement :	-20 °C à +60 °C
Dimensions (l x L x h) :	54 x 39 x 12 mm

Spécifications sous réserve de modifications dues à la réglementation, à l'évolution technique des produits et aux possibilités de livraison.

### Certifications

Cet appareil possède les certifications e12 et R&TTE.



**Lea atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

## Índice

1	Indicaciones relativas al uso de las instrucciones	23
2	Modo de instalación y seguridad	24
3	Volumen de entrega	24
4	Uso adecuado	25
5	Elementos de mando del transmisor portátil	25
6	Montar y conectar el MT200	25
7	Manejo del MT200	25
8	Registrar o anular un transmisor portátil	26
9	Mantenimiento y limpieza del MT200	27
10	Garantía legal	27
11	Gestión de residuos	27
12	Datos técnicos	28

## 1 Indicaciones relativas al uso de las instrucciones



### **¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



### **NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

**fig. 1 5, página 3:** esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la "Posición 5 en la figura 1 de la página 3".

**Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.**

## 2 Modo de instalación y seguridad

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.**

El fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- errores de montaje o de conexión,
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Desemborne el polo negativo siempre que vaya a trabajar en el sistema eléctrico del vehículo para evitar un cortocircuito.

Tenga en cuenta que al desembornar el polo negativo de la pila se perderán todos los datos almacenados en las memorias volátiles de la electrónica de confort.

- Dependiendo del equipamiento del vehículo, deberá volver a configurar los siguientes datos:
  - código de radio
  - reloj del vehículo
  - temporizador
  - ordenador de a bordo
  - posición del asiento

Las indicaciones para realizar las configuraciones se encuentran en las instrucciones de uso correspondientes.

- Tenga en cuenta siempre las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo. Determinados trabajos (p. ej. en los sistemas de retención como el AIR-BAG, etc.) sólo los puede realizar personal especializado y con la debida formación.

## 3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación	N.º de artículo
1	Dispositivo de control	bajo petición
1	Transmisor portátil	9101300008
1	Cable adaptador del dispositivo de control	bajo petición
–	Material de fijación	



## 4 Uso adecuado

El control remoto por radio MagicTouch MT200 es un complemento para el cierre centralizado de su vehículo. Con el transmisor portátil puede abrir y cerrar las puertas de su vehículo.

En la hoja adicional encontrará una lista de los diferentes tipos de vehículos en los que puede instalarse este control remoto por radio.

## 5 Elementos de mando del transmisor portátil

El transmisor portátil dispone de los siguientes elementos de mando:

fig. 1, página 4	Denominación	Función
1	Tecla "Cerrar"	Cerrar el vehículo
2	Tecla "SET"	Registrar un transmisor portátil
3	Tecla "Abrir"	Abrir el vehículo
4	LED de control (azul)	Se enciende al pulsar la tecla

## 6 Montar y conectar el MT200



### NOTA

- Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje y las conexiones de componentes en el vehículo, debería solicitar el montaje del control remoto por radio a personal técnico cualificado.
- Utilice los conectores de corte rojos para el cable de máx. 1 mm<sup>2</sup>. Utilice los conectores de corte azules para el cable de 1,5 a 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Si instala y conecta el MT200 en su vehículo, consulte en la hoja adicional las indicaciones específicas del vehículo.

## 7 Manejo del MT200

### 7.1 Utilizar el control remoto

Al utilizar el MagicTouch, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Para un funcionamiento correcto del control remoto no debe haber interferencias en la conexión de radio entre el transmisor portátil y el dispositivo de control.
- Su alcance es, en función de la posición de montaje del dispositivo de control y de la potencia de las fuentes de interferencias del entorno, de hasta 20 m.

- Cada vez que se pulsa, el transmisor portátil envía un nuevo código (código variable). Puede pasar por ello que el dispositivo de control no reconozca inmediatamente el transmisor portátil en caso de que lo accione demasiado a menudo sin que el dispositivo de control llegue a recibir la señal. Pulse entonces el transmisor portátil de nuevo de una a tres veces; el dispositivo de control lo reconocerá como mucho a la tercera vez.

### Cerrar el cierre centralizado

- Presione la tecla “Cerrar” del transmisor portátil.
- ✓ Cuando el encendido está desactivado, las luces intermitentes de advertencia parpadean una vez como confirmación.

### Abrir el cierre centralizado

- Presione la tecla “Abrir” del transmisor portátil.
- ✓ Cuando el encendido está desactivado, las luces intermitentes de advertencia parpadean dos veces como confirmación.

## 8 Registrar o anular un transmisor portátil

El MagicTouch puede funcionar con hasta 10 transmisores portátiles. Cuando ha de registrarse un nuevo transmisor portátil, el resto de transmisores portátiles debe registrarse **de nuevo**.

Para que se reconozca un nuevo transmisor portátil, proceda como se indica a continuación:

### Cambiar al modo de registro

- Abra el vehículo con un transmisor portátil.
- Siéntese en el vehículo y deje la puerta del conductor abierta.
- Conecte el encendido.
- Presione la tecla “SET” de uno de los transmisores portátiles ya registrados y manténgala presionada.
- Desconecte el encendido.
- Deje de presionar la tecla.
- ✓ Las luces intermitentes de advertencia parpadean 10 veces y, a continuación, se iluminan de forma fija.
- ✓ El equipo se encuentra en modo de registro.



#### NOTA

Si no presiona ninguna tecla durante los siguientes 10 s, se abandona el modo de registro.

### Registrar un transmisor portátil

Registre en esta fase de registro todos los transmisores que quiera utilizar. Esto se extiende a los transmisores portátiles que ya ha utilizado hasta ahora.

- Presione la tecla “SET” del transmisor portátil.

- ✓ Las luces intermitentes de advertencia se apagan mientras se guarda el valor.
- ✓ Cuando las luces intermitentes de advertencia vuelven a iluminarse de forma fija después de 2 s, el transmisor portátil ha sido registrado y ya pueden registrar los siguientes.

**NOTA**

Abandone el modo de registro sólo cuando haya registrado todos los transmisores portátiles que desea utilizar. El sistema anulará automáticamente los transmisores portátiles que no se registren en esta fase de registro. Sólo podrán volver a utilizarse después de que se vuelvan a registrar.

**Abandonar el modo de registro:**

- Conecte el encendido.

**Probar los transmisores portátiles**

- Pruebe los transmisores portátiles.  
Si un transmisor portátil no funciona, todos deben volver a registrarse.

## 9 Mantenimiento y limpieza del MT200

**¡AVISO!**

No utilice ningún utensilio de limpieza afilado o duro, ya que podría dañar los componentes.

## 10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar lo siguiente:

- componentes defectuosos,
- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 11 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

## 11.1 Desechar las pilas del transmisor portátil



### ¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o depositelas en un contenedor especializado.

## 12 Datos técnicos

### Dispositivo de control

Tensión de funcionamiento:	9 – 15 V CC
Consumo de corriente en reposo sin LED:	aprox. 3 mA
Consumo de corriente en reposo con LED:	aprox. 8 mA
Temperatura de funcionamiento:	-40 °C hasta +85 °C
Dimensiones (L x A x H):	86 x 74 x 24 mm

### Transmisor portátil

Frecuencia de transmisión:	433,92 MHz
Alcance:	10 m – 20 m
Tipo de pila:	CR2032, 3 V
Temperatura de funcionamiento:	-20 °C hasta +60 °C
Dimensiones (L x A x H):	54 x 39 x 12 mm

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

### Homologaciones

El aparato cuenta con las homologaciones e12 y R&TTE.

e12

CE

Homologado en todos  
los países miembros  
de la UE

**Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

## Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni. . . . .	29
2	Indicazioni di sicurezza e di montaggio . . . . .	30
3	Dotazione . . . . .	30
4	Uso conforme alla destinazione . . . . .	31
5	Elementi di comando del trasmettitore manuale. . . . .	31
6	Montaggio e collegamento di MT200 . . . . .	31
7	Uso di MT200 . . . . .	31
8	Impostazione o disconnessione del trasmettitore manuale . . . . .	32
9	Cura e pulizia di MT200 . . . . .	33
10	Garanzia . . . . .	33
11	Smaltimento . . . . .	33
12	Specifiche tecniche. . . . .	34

## 1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



### **AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



### **NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

**fig. 1 5, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.**

## 2 Indicazioni di sicurezza e di montaggio

**Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!**

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Osservare le seguenti avvertenze.

- Per scongiurare il pericolo di un cortocircuito, staccare sempre il polo negativo, prima di eseguire qualsiasi lavoro al sistema elettrico del veicolo.

Quando si stacca il polo negativo della batteria tutte le memorie volatili del sistema dell'elettronica per funzioni comfort perdono i dati memorizzati.

- A seconda dell'equipaggiamento del veicolo devono essere reimpostati i seguenti dati per:
  - codice radio
  - orologio
  - timer
  - computer di bordo
  - posizione sedile

Per indicazioni relative all'impostazione, consultare le istruzioni per l'uso valide di volta in volta.

- Osservare sempre le indicazioni di sicurezza del produttore del veicolo. Alcuni lavori (ad es. ai dispositivi di ritenuta, quali AIRBAG ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato addestrato.

## 3 Dotazione

Quantità	Denominazione	N. articolo
1	Centralina	su richiesta
1	Trasmittitore manuale	9101300008
1	Cavo adattatore della centralina	su richiesta
–	Materiale di fissaggio	

## 4 Uso conforme alla destinazione

Il radiocomando a distanza MagicTouch MT200 è un'integrazione alla chiusura centralizzata del veicolo. Con un trasmettitore manuale è possibile aprire e chiudere le portiere del veicolo.

Nel foglio supplementare sono elencati i tipi di veicolo dove può essere montato il presente radiocomando a distanza.

## 5 Elementi di comando del trasmettitore manuale

Il trasmettitore manuale dispone dei seguenti elementi di comando:

fig. 1, pagina 4	Denominazione	Funzione
1	Tasto "Chiusura"	Chiude il veicolo
2	Tasto "SET"	Imposta il trasmettitore manuale
3	Tasto "Apertura"	Apre il veicolo
4	LED di controllo (blu)	È acceso premendo il tasto

## 6 Montaggio e collegamento di MT200



### NOTA

- Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare e allacciare i componenti nei veicoli è necessario far installare il radiocomando a distanza nel veicolo da un tecnico.
- Per i cavi fino a un max di 1 mm<sup>2</sup> utilizzare i connettori a crimpare rossi. Per i cavi da 1,5 a 2,5 mm<sup>2</sup> utilizzare i connettori a crimpare blu.
- Per il montaggio e il collegamento di MT200 nel vostro veicolo, leggere le istruzioni specifiche per il veicolo indicate nel foglio supplementare.

## 7 Uso di MT200

### 7.1 Impiego del comando a distanza

Per l'uso di MagicTouch osservare le seguenti indicazioni:

- Per un funzionamento corretto del comando a distanza è necessario che il radiocollegamento fra trasmettitore manuale e centralina funzioni senza disturbi.
- Il raggio d'azione, a seconda della posizione di montaggio della centralina e della potenza di trasmissione di fonti di disturbo nell'ambiente, può raggiungere al massimo 20 m.

- Il trasmettitore manuale invia un nuovo codice ogni volta che viene azionato (codice variabile). Per questo motivo è possibile che la centralina non riconosca subito il trasmettitore manuale se quest'ultimo viene azionato troppo spesso, senza che la centralina riceva il segnale del trasmettitore. Azionare quindi il trasmettitore manuale ancora da una a tre volte; al più tardi la terza volta la centralina lo riconoscerà di nuovo.

### Chiusura della chiusura centralizzata

- Premere il tasto "Chiusura" del trasmettitore manuale.
- ✓ Se l'accensione è disinserita, i lampeggiatori di emergenza lampeggiano una volta come conferma.

### Apertura della chiusura centralizzata

- Premere il tasto "Apertura" del trasmettitore manuale.
- ✓ Se l'accensione è disinserita, i lampeggiatori di emergenza lampeggiano due volte come conferma.

## 8 Impostazione o disconnessione del trasmettitore manuale

È possibile gestire MagicTouch con al massimo 10 trasmettitori manuali. Per impostare un nuovo trasmettitore manuale è necessario connettere **nuovamente** anche tutti gli altri trasmettitori manuali.

Per impostare un nuovo trasmettitore manuale procedere come segue.

### Passare alla modalità di apprendimento

- Aprire il veicolo con un trasmettitore manuale.
- Sedersi nel veicolo e lasciare la portiera del conducente aperta.
- Inserire l'accensione.
- Premere il tasto "SET" di un trasmettitore manuale precedentemente collegato e tenerlo premuto.
- Disinserire l'accensione.
- Rilasciare il tasto.
- ✓ I lampeggiatori di emergenza lampeggiano 10 volte e rimangono accesi con luce fissa.
- ✓ L'impianto si trova nella modalità di impostazione.



#### NOTA

Se entro 10 sec. non viene premuto alcun tasto, si esce nuovamente dalla modalità di impostazione.

### Impostazione del trasmettitore manuale

In questa fase di impostazione, impostare tutti i trasmettitori manuali da usare. Questo vale anche per i trasmettitori manuali impiegati fino ad ora!

- Premere il tasto "SET" del trasmettitore manuale.



- ✓ I lampeggiatori di emergenza si spengono, mentre il valore viene memorizzato.
- ✓ Se dopo 2 sec. i lampeggiatori di emergenza rimangono accesi, il trasmettitore manuale è impostato ed è ora possibile procedere all'impostazione del trasmettitore successivo.

**NOTA**

Uscire dalla modalità di impostazione solo quando tutti i trasmettitori manuali da usare sono stati impostati. I trasmettitori manuali non impostati in questa fase di impostazione verranno automaticamente disconnessi dal sistema. Sarà possibile usarli nuovamente solo dopo averli reimpostati.

**Uscita dalla modalità di impostazione**

- Inserire l'accensione.

**Collaudo dei trasmettitori manuali**

- Provare i trasmettitori manuali.  
Se un trasmettitore manuale non funziona, è necessario reimpostarli tutti.

**9 Cura e pulizia di MT200****AVVISO!**

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero danneggiare i componenti.

**10 Garanzia**

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione o il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare quanto segue:

- i componenti difettosi,
- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

**11 Smaltimento**

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## 11.1 Smaltimento delle batterie dei trasmettitori manuali



### Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

## 12 Specifiche tecniche

### Centralina

Tensione di esercizio:	9 – 15 V CC
Corrente di riposo assorbita senza LED:	ca. 3 mA
Corrente di riposo assorbita con LED:	ca. 8 mA
Temperatura di esercizio:	da – 40 °C a +85 °C
Dimensioni (L x P x A):	86 x 74 x 24 mm

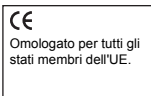
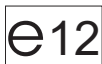
### Trasmettitore manuale

Frequenza di trasmissione:	433,92 MHz
Raggio d'azione:	10 m – 20 m
Tipo di batteria:	CR2032, 3 V
Temperatura di esercizio:	da – 20 °C a +60 °C
Dimensioni (L x P x A):	54 x 39 x 12 mm

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

### Omologazioni

L'apparecchio dispone delle omologazioni e12 e R&TTE.



Lees deze handleiding voor de montage en ingebruikname zorgvuldig door en bewaar ze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel aan de nieuwe gebruiker.

## Inhoudsopgave

1	Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding . . . . .	35
2	Veiligheids- en montage-instructies . . . . .	36
3	Omvang van de levering . . . . .	36
4	Gebruik in normale modus . . . . .	36
5	Bedieningselementen handzenders . . . . .	37
6	MT200 monteren en aansluiten . . . . .	37
7	MT200 bedienen . . . . .	37
8	Handzender programmeren of deprogrammeren . . . . .	38
9	MT200 onderhouden en reinigen . . . . .	39
10	Garantie . . . . .	39
11	Afvoeren . . . . .	39
12	Technische gegevens . . . . .	40

## 1 Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding



### **LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

- ▶ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**afb. 1 5, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

**Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.**

## 2 Veiligheids- en montage-instructies

**Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!**

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Neem de volgende instructies in acht:

- In verband met kortsluitingsgevaar moet voor werkzaamheden aan het elektrisch systeem van het voertuig altijd de minpool worden losgekoppeld.

Bij het loskoppelen van de minpool van de accu verliezen alle vluchtige geheugens van de elektronica voor comfortvoorzieningen de opgeslagen data.

- De volgende data moet u afhankelijk van de voertuiguitrusting opnieuw instellen:
  - radiocode
  - voertuigklok
  - tijdschakelklok
  - boordcomputer
  - stoelinstelling

Instructies voor het instellen vindt u in de betreffende gebruiksaanwijzing.

- Neem altijd de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het voertuig in acht. Een paar werkzaamheden (bijv. aan beveiligingssystemen zoals AIRBAG etc.) mogen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

## 3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving	Artikelnr.
1	Besturingstoestel	op aanvraag
1	Handzender	9101300008
1	Adapterkabel regelapparaat	op aanvraag
–	Bevestigingsmateriaal	

## 4 Gebruik in normale modus

De draadloze afstandsbediening MagicTouch MT200 is een aanvulling op de centrale vergrendeling van uw voertuig. Met een handzender opent en sluit u de deuren van uw voertuig.

In het extra blad vindt u een lijst van alle voertuigtipes waarin deze draadloze afstandsbediening ingebouwd kan worden.

## 5 Bedieningselementen handzenders

De handzender heeft de volgende bedieningselementen:

afb. 1, pag. 4	Omschrijving	Functie
1	Toets „sluiten”	Voertuig sluiten
2	Toets „SET”	Handzender programmeren
3	Toets „openen”	Voertuig openen
4	Controle-LED (blauw)	Brandt bij toetsdruk

## 6 MT200 monteren en aansluiten



### INSTRUCTIE

- Als u niet over voldoende technische kennis over het monteren en aansluiten van componenten in voertuigen beschikt, dient u de draadloze afstandsbediening door een vakman in het voertuig te laten inbouwen.
- Gebruik voor kabels tot max. 1 mm<sup>2</sup> de rode snijverbinders. Gebruik voor kabels van 1,5 tot 2,5 mm<sup>2</sup> de blauwe snijverbinders.
- Hoe u de MT200 in uw voertuig inbouwt en aansluit, vindt u in de voertuigspecifieke aanwijzingen op het extra blad.

## 7 MT200 bedienen

### 7.1 Afstandsbediening gebruiken

Neem bij het gebruik van MagicTouch de volgende instructies in acht:

- Voor de perfecte werking van de afstandsbediening is een storingsvrije radioverbinding tussen zender en ontvanger noodzakelijk.
- De reikwijdte bedraagt afhankelijk van de montagesituatie van de radio-ontvanger en het zendvermogen van storingsbronnen in de omgeving max. 20 m.
- De handzender zendt bij elke bediening een nieuwe code (wisselcode). Daarom kan het gebeuren dat het besturingstoestel de handzender niet onmiddellijk herkent, als u de handzender te vaak bedient zonder dat het besturingstoestel het zendersignaal ontvangt. Bedien de handzender nog een tot drie keer; uiterlijk bij de derde keer herkent het besturingstoestel de handzender weer.

#### Centrale vergrendeling sluiten

- Bevestig de toets „sluiten” van de handzender.
- ✓ Als het contact uitgeschakeld is, knipperen de noodknipperlichten een keer ter bevestiging.

### Centrale vergrendeling openen

- Druk op de toets „openen” van de handzender.
- ✓ Als het contact uitgeschakeld is, knipperen de noodknipperlichten twee keer ter bevestiging.

## 8 Handzender programmeren of deprogrammeren

MagicTouch kan met max. 10 handzenders bediend worden. Als een handzender opnieuw geprogrammeerd moet worden, moeten alle andere handzenders **ook opnieuw** worden geprogrammeerd.

Ga als volgt te werk om een nieuwe handzender te programmeren:

### In de programmeermodus schakelen

- Open het voertuig met een handzender.
- Ga in het voertuig zitten en laat de deur van de bestuurder open.
- Schakel het contact in.
- Druk op de „SET”-toets van een al geprogrammeerde handzender en houd deze ingedrukt.
- Schakel het contact uit.
- Laat de toets los.
- ✓ De noodknipperlichten knipperen 10 keer en branden daarna permanent.
- ✓ De installatie bevindt zich in de programmeermodus.



#### **INSTRUCTIE**

Als u binnen 10 s geen toets indrukt, verlaat u de programmeermodus weer.

### Handzender programmeren

Programmeer in deze programmeerfase alle handzenders die u wilt gebruiken. Dat geldt ook voor de handzenders die u al gebruikt heeft!

- Druk op de toets „SET” van de handzender.
- ✓ De noodknipperlichten gaan uit terwijl de waarde opgeslagen wordt.
- ✓ Als noodknipperlichten na 2 s weer permanent branden, is de handzender geprogrammeerd en kunt u verder gaan met de volgende.



#### **INSTRUCTIE**

Verlaat de programmeermodus pas, als u alle handzenders geprogrammeerd heeft, die u gebruiken wilt. Handzenders die in deze programmeerfase niet geprogrammeerd worden, worden automatisch door het systeem afgemeld. Ze kunnen pas weer gebruikt worden, nadat ze opnieuw geprogrammeerd worden.

### Programmeermodus verlaten:

- Schakel het contact in.

## Handzender testen

- Test de handzender.  
Als een handzender niet werkt, moeten alle handzenders opnieuw worden geprogrammeerd.

## 9 MT200 onderhouden en reinigen

---



### **LET OP!**

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan de componenten.

---

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u het volgende mee op te sturen:

- defecte onderdelen,
- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

## 11 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

### 11.1 Accu's van de handzenders afvoeren

---



#### **Bescherm uw milieu!**

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

---

## 12 Technische gegevens

### Besturingstoestel

Bedrijfsspanning:	9 – 15 V DC
Ruststroomverbruik zonder LED:	ca. 3 mA
Ruststroomverbruik met LED:	ca. 8 mA
Bedrijfstemperatuur:	-40 °C tot +85 °C
Afmetingen (l x b x h):	86 x 74 x 24 mm

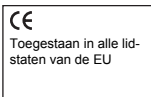
### Handzender

Zendfrequentie:	433,92 MHz
Reikwijdte:	10 m – 20 m
Accutype:	CR2032, 3 V
Bedrijfstemperatuur:	-20 °C tot +60 °C
Afmetingen (l x b x h):	54 x 39 x 12 mm

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

### Certificaties

Het toestel heeft het e12-certificaat en het R&TTE-certificaat.





Læs denne vejledning omhyggeligt før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

## Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	41
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger	42
3	Leveringsomfang	42
4	Korrekt brug	42
5	Betjeningselementer fjernbetjening	43
6	Montering og tilslutning af MT200.	43
7	Betjening af MT200.	43
8	Indstilling og framelding af fjernbetjening	44
9	Vedligeholdelse og rengøring af MT200.	45
10	Garanti	45
11	Bortskaffelse.	45
12	Tekniske data	46

## 1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



### **VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



### **BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

**fig. 1 5, side 3:** Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

**Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.**

## 2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold følgende henvisninger:

- Afbryd på grund af faren for kortslutning altid minuspolen før arbejder på køretøjets el-system.

Når batteriets minuspol afbrydes, mister alle komfortelektronikkens flygtige lagre de gemte data.

- Afhængigt af køretøjets udstyr skal du indstille følgende data igen:
  - Radiokode
  - Køretøjets ur
  - Kontaktur
  - Køretøjets computer
  - Sædeposition

Henvisninger til indstillingen findes i den pågældende betjeningsvejledning.

- Læs altid sikkerhedshenvisningerne fra køretøjets producent. Nogle arbejder (f.eks. på fastholdelsessystemer som AIRBAG osv.) må kun foretages af uddannet fagpersonale.

## 3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	Styreenhed	På forespørgsel
1	Fjernbetjening	9101300008
1	Adapterkabel styreenhed	På forespørgsel
–	Fastgørelsesmateriale	

## 4 Korrekt brug

Den trådløse fjernbetjening MagicTouch MT200 er et supplement til køretøjets centrallås. Køretøjets døre låses op og låses med en fjernbetjening.

I tillægsbladet er det anført, i hvilke køretøjstyper denne trådløse fjernbetjening kan monteres.

## 5 Betjeningsselementer fjernbetjening

Fjernbetjeningen har følgende betjeningsselementer:

fig. 1, side 4	Betegnelse	Funktion
1	Tast „lås“	Låsning af køretøj
2	Tast „SET“	Indstilling af fjernbetjeninger
3	Tast „lås op“	Oplåsning af køretøj
4	Kontrollysdiode (blå)	Lyser, når der trykkes på taster

## 6 Montering og tilslutning af MT200



### BEMÆRK

- Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere og tilslutte komponenterne i køretøjet, bør du lade en fagmand installere den trådløse fjernbetjening i køretøjet.
- Anvend de røde skæreforbindere til kabler indtil maks. 1 mm<sup>2</sup>. Anvend de blå skæreforbindere til kabler indtil 1,5 til 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Hvis MT200 monteres og tilsluttes i køretøjet, står i de køretøjspecifikke henvisninger på tillægsbladet.

## 7 Betjening af MT200

### 7.1 Anvendelse af fjernbetjeningen

Overhold følgende henvisninger ved anvendelsen af MagicTouch:

- For at fjernbetjeningen fungerer korrekt, er en fejlfri trådløs forbindelse mellem fjernbetjening og styreenhed nødvendig.
- Rækkevidden er afhængigt af installationssituationen for den styreenheden og støjkilders sendekapacitet i omgivelserne på indtil 20 m.
- Fjernbetjeningen sender en ny kode (skiftende kode), hver gang den aktiveres. Derfor kan det ske, at styreenheden ikke registrerer fjernbetjeningen med det samme, hvis fjernbetjeningen betjenes for tit, uden at styreenheden modtager senderens signal. Tryk en til tre gange på fjernbetjeningen. Senest tredje gang registrerer styreenheden igen fjernbetjeningen.

#### Låsning af centrallåsen

- Tryk på fjernbetjeningens tast „lås“.
- ✓ Hvis tændingen er slået fra, blinker havariblinkanlægget en gang for at bekræfte.

#### Oplåsning af centrallåsen

- Tryk på fjernbetjeningens tast „lås op“.
- ✓ Hvis tændingen er slået fra, blinker havariblinkanlægget to gange for at bekræfte.

## 8 Indstilling og framelding af fjernbetjeninger

MagicTouch kan betjenes med indtil 10 fjernbetjeninger. Hvis en ny fjernbetjening skal indstilles, skal alle andre fjernbetjeninger tilmeldes **igen**.

Gå frem på følgende måde for at indstille en ny fjernbetjening:

### Skift til indstillingsmodusen

- Lås køretøjet op med en fjernbetjening.
- Sæt dig ind i køretøjet, og lad førerdøren stå åben.
- Slå tændingen til.
- Tryk på tasten „SET“ på en fjernbetjening, der allerede er tilmeldt, og hold den trykket ned.
- Slå tændingen fra.
- Slip tasten.
- ✓ Havariblinkanlægget blinker 10 gange og lyser derefter konstant.
- ✓ Anlægget befinder sig i indstillingsmodus.



#### **BEMÆRK**

Hvis du ikke trykker på en tast inden for 10 sek., forlades indstillingsmodusen igen.

### Indstilling af fjernbetjeninger

Indstil alle fjernbetjeninger, som du vil anvende, i denne indstillingsfase. Det gælder også for fjernbetjeningerne, som du allerede har anvendt!

- Tryk på fjernbetjeningens tast „SET“.
- ✓ Havariblinkanlægget slukket, mens værdien gemmes.
- ✓ Hvis havariblinkanlægget lyser konstant igen efter 2 sek., er fjernbetjeningen indstillet, og du kan indstille den næste.



#### **BEMÆRK**

Forlad først indstillingsmodusen, når du har indstillet alle fjernbetjeninger, som du vil anvende. Fjernbetjeninger, som du ikke indstiller i denne indstillingsfase, frameldes automatisk fra systemet. De kan først anvendes igen, når de er blevet indstillet igen.

### Forlad indstillingsmodus:

- Slå tændingen til.

### Test af fjernbetjeninger

- Test fjernbetjeningerne.  
Hvis en fjernbetjening ikke fungerer, skal du indstille alle igen.

## 9 Vedligeholdelse og rengøring af MT200

---



### **VIGTIGT!**

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige komponenterne.

---

## 10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du indsende følgende:

- Defekte komponenter
- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

## 11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

### 11.1 Bortskaffelse af fjernbetjeningernes batterier

---



#### **Beskyt miljøet!**

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

---

## 12 Tekniske data

### Styreenhed

Driftsspænding:	9 – 15 V DC
Hvilestrømsforbrug uden lysdiode:	Ca. 3 mA
Hvilestrømsforbrug med lysdiode:	Ca. 8 mA
Driftstemperatur:	-40 °C til +85 °C
Mål (L x B x H):	86 x 74 x 24 mm

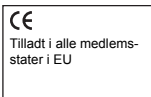
### Fjernbetjening

Sendefrekvens:	433,92 MHz
Rækkevidde:	10 m – 20 m
Batteritype:	CR2032, 3 V
Driftstemperatur:	-20 °C til +60 °C
Mål (L x B x H):	54 x 39 x 12 mm

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

### Godkendelser

Apparatet har en e12-godkendelse og en R&TTE-godkendelse.



Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

## Innehållsförteckning

1	Information om anvisningen . . . . .	47
2	Säkerhets- och installationsanvisningar . . . . .	48
3	Leveransomfattning . . . . .	48
4	Ändamålsenlig användning. . . . .	48
5	Reglage, handsändare . . . . .	49
6	Montera och ansluta MT200. . . . .	49
7	Använda MT200 . . . . .	49
8	Registrera eller avregistrera handsändaren . . . . .	50
9	Skötsel och rengöring av MT200 . . . . .	51
10	Garanti . . . . .	51
11	Avfallshantering . . . . .	51
12	Tekniska data . . . . .	52

## 1 Information om anvisningen



### **OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



### **ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.
- ✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

**bild 1 5, sidan 3:** anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

**Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.**

## 2 Säkerhets- och installationsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Beakta följande:

- Koppla alltid från minuspolen i fordonets elsystem innan några arbeten utförs; annars finns risk för kortslutning.

När batteriets minuspol kopplas bort försvinner all data ur komfortelektronikens flyktiga minnen.

- Beroende på fordonsutrustning måste följande data ställas in på nytt:
  - radiokod
  - klocka
  - tidur (timer)
  - fordonsdator
  - sätesposition

Inställningarna beskrivs i respektive bruksanvisning.

- Beakta fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar. Vissa arbeten (t.ex. på säkerhetsutrustningen som AIRBAG osv.) får endast utföras av behörigt fackfolk.

## 3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning	Artikelnr
1	Styrenhet	på förfrågan
1	Handsändare	9101300008
1	Adapterkabel styrenhet	på förfrågan
–	Fastsättningsmaterial	

## 4 Ändamålsenlig användning

Den trådlösa fjärrkontrollen MagicTouch MT200 är en komplettering till centrallåset i ditt fordon. Dörrarna till ditt fordon kan låsas och låsas upp med en handsändare.

I bilagan hittar du en lista med fordonstyper, i vilka den trådlösa fjärrkontrollen kan monteras.



## 5 Reglage, handsändare

Handsändaren har följande manöverdelar:

bild <b>1</b> , sida 4	Beteckning	Funktion
1	Knapp "stäng"	Lås fordonet
2	Knapp "SET"	Registrera handsändare
3	Knapp "öppna"	Lås upp fordonet
4	Lysdiod blå	Lyser vid knaptryckningar

## 6 Montera och ansluta MT200



### ANVISNING

- Låt fackfolk montera den trådlösa fjärrkontrollen i bilen om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering och anslutning av tekniska komponenter i fordon.
- För kabel upp till max. 1 mm<sup>2</sup>, använd de röda skarvklämmorna. För kabel från 1,5 till 2,5 mm<sup>2</sup>, använd de blåa skarvklämmorna.
- När du monterar in och ansluter MT200 i ditt fordon kan du hämta fordonsspecifika anvisningar från bilagan.

## 7 Använda MT200

### 7.1 Använda fjärrkontrollen

Beakta följande anvisningar vid användningen av MagicTouch:

- För att fjärrkontrollen ska fungera felfritt, krävs det en störningsfri radioförbindelse mellan handsändaren och styrenheten.
- Räckvidden beror på hur styrenheten är installerad och på störingskällornas sändningseffekt i omgivningen (upp till 20 m).
- Handsändaren sänder en ny kod vid varje aktivering (växelkod). Därför kan det hända att handsändarens styrenhet inte kan identifiera handsändaren direkt om du trycker på handsändarens knappar utanför styrenhetens räckvidd. Tryck på handsändarens knappar en - tre gånger: senast den tredje gången bör styrenheten identifiera handsändaren igen.

#### Låsa centrallåset

- Tryck på knappen "Stäng" på handsändaren.
- ✓ Om tändningen är avslagen, blinkar varningsblinkrarna en gång för bekräftelse.

#### Låsa upp centrallåset

- Tryck på knappen "Öppna" på handsändaren.
- ✓ Om tändningen är avslagen, blinkar varningsblinkrarna två gånger för bekräftelse.

## 8 Registrera eller avregistrera handsändaren

MagicTouch kan styras med upp till 10 handsändare. Om en ny handsändare måste registreras, måste alla andra handsändare registreras **igen**.

Procedur för registrering av en ny handsändare:

### Gå till registreringsläget

- Öppna fordonet med en handsändare.
- Sätt dig i fordonet och lämna dörren öppen.
- Slå på tändningen.
- Tryck på knappen "SET" på en redan registrerad handsändare och håll den nedtryckt.
- Slå av tändningen.
- Släpp knappen.
- ✓ Varningsblinkern blinkar 10 gånger och lyser därefter konstant.
- ✓ Anläggningen befinner sig nu i registreringsläget.



#### **ANVISNING**

Om du inte trycker på en knapp inom 10 s, lämnar du registreringsläget igen.

### Registrera handsändare

Registrera alla handsändare du vill använda vid registreringen. Detta gäller även för alla handsändare som har använts tidigare!

- Tryck på knappen "SET" på handsändaren.
- ✓ Varningsblinkern slocknar när värdena sparas.
- ✓ När varningsblinkern lyser konstant igen efter 2 s, är handsändaren registrerad och nästa handsändare kan nu registreras.



#### **ANVISNING**

Lämna inte registreringsläget förrän alla handsändare, som du vill använda, är registrerade. Handsändare som inte registreras vid den nya registreringen, avregistreras automatiskt från systemet. De måste registreras innan de kan användas igen.

### Lämna registreringsläget:

- Slå på tändningen.

### Testa handsändaren

- Testa handsändarna.  
Om en handsändare inte fungerar måste alla handsändare registreras igen.

## 9 Skötsel och rengöring av MT200

---



### **OBSERVERA!**

Använd inga vassa föremål eller aggressiva medel för rengöring, komponenterna kan skadas.

---

## 10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- defekta komponenter,
- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

## 11 Avfallshandling

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



**Lämna handsändarens batterier till ett insamlingsställe för batterier**



### **Skydda miljön!**

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

---

## 12 Tekniska data

### Styrenhet

Driftspänning:	9 – 15 V DC
Effektbehov vilström utan lysdiod:	ca 3 mA
Effektbehov vilström med lysdiod:	ca 8 mA
Drifttemperatur:	-40 °C till +85 °C
Mått (L x B x H):	86 x 74 x 24 mm

### Handsändare

Sändningsfrekvens:	433,92 MHz
Räckvidd:	10 m – 20 m
Batterityp:	CR2032, 3 V
Drifttemperatur:	-20 °C till +60 °C
Mått (L x B x H):	54 x 39 x 12 mm

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

### Godkännanden

Apparaten har e12-godkännande och R&TTE-godkännande.



**Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

## Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	53
2	Råd om sikkerhet og montering	54
3	Leveringsomfang	54
4	Tiltent bruk	54
5	Betjeningselementer håndsender	55
6	Montere og koble til MT200	55
7	Betjene MT200	55
8	Lære inn eller melde av håndsender	56
9	Stell og vedlikehold av MT200	57
10	Garanti	57
11	Deponering	57
12	Tekniske spesifikasjoner	58

## 1 Tips for bruk av bruksanvisningen



### **PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



### **MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

- **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.
- ✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

**fig. 1 5, side 3:** Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

**Følg også de følgende sikkerhetsreglene.**

## 2 Råd om sikkerhet og montering

**Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!**

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Følg disse rådene:

- På grunn av kortslutningsfaren må man alltid koble fra minuspolen før man utfører arbeid på kjøretøyets elektronikk.

Ved frakobling av batterienes minuspol mister alle flyktige minner i komfortelektronikken de lagrede dataene.

- Følgende data må stilles inn på nytt, avhengig av kjøretøyets utrustning:
  - radiokode
  - kjøretøyur
  - tidsur
  - kjørecomputer
  - sitteposisjon

Råd vedrørende innstilling finner du i relevant bruksanvisning.

- Følg alltid sikkerhetsrådene til kjøretøyprodusenten. Enkelte typer arbeid (f.eks. på kollisjonsputesystem osv.) må kun utføres av fagfolk.

## 3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	Styreenhet	på forespørsel
1	Håndsender	9101300008
1	Adapterkabel styreenhet	på forespørsel
–	Festemateriell	

## 4 Tiltenkt bruk

Den trådløse fjernkontrollen MagicTouch MT200 er et tillegg til sentrallåsen i kjøretøyet ditt. Du åpner og lukker dørene på kjøretøyet ditt med en håndsender.

I tilleggsbladet finner du opplistet i hvilke kjøretøytyper denne trådløse fjernstyringen kan monteres inn i.

## 5 Betjeningsselementer håndsender

Håndsenderen har følgende betjeningsselementer:

fig. 1, side 4	Betegnelse	Funksjon
1	«Lukk»-knappen	Lukke kjøretøy
2	«SET»-knappen	Innlære håndsendere
3	«Åpne»-knappen	Åpne kjøretøy
4	Kontrollampe (blå)	Lyser ved tastetrykk

## 6 Montere og koble til MT200



### MERK

- Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering og tilkobling av komponenter i kjøretøyer, må du få fagfolk til å montere den trådløse fjernkontrollen i kjøretøyet.
- For kabler inntil maks. 1 mm<sup>2</sup> brukes de røde knivkontaktene. For kabler fra 1,5 til 2,5 mm<sup>2</sup> brukes de blå knivkontaktene.
- Hvordan du monterer og kobler til MT200 i kjøretøyet ditt finner du i de kjøretøyspesifikke tipsene i tilleggsladet.

## 7 Betjene MT200

### 7.1 Bruke fjernkontroll

Vær oppmerksom på følgende ved bruk av MagicTouch:

- For at fjernkontrollen skal fungere feilfritt, er feilfri radioforbindelse mellom håndsender og styreenhet nødvendig.
- Rekkevidden er inntil 20 m, avhengig av monterings situasjonen til styreenheten og sendeeffekten fra forstyrrelser i omgivelsene rundt.
- Håndsenderen sender en ny kode (vekselkode) for hvert trykk. Derfor kan det hende at styreenheten ikke registrerer håndsenderen med en gang hvis du betjener håndsenderen for ofte, uten at styreenheten tar imot sendersignalet. Betjen håndsenderen én til tre ganger; senest tredje gang registrerer styreenheten håndsenderen igjen.

#### Låse sentrallåsen

- Trykk på knappen «Lukk» på håndsenderen.
- ✓ Når tenningen er avslått, blinker varselblinkanlegget en gang for å bekrefte.

#### Åpne sentrallåsen

- Trykk på knappen «Åpne» på håndsenderen.
- ✓ Når tenningen er avslått, blinker varselblinkanlegget to ganger for å bekrefte.

## 8 Lære inn eller melde av håndsender

MagicTouch kan betjenes med inntil 10 håndsendere. Når en håndsender skal innlæres på nytt, må alle de andre håndsenderne meldes opp **på nytt**.

Gå fram på følgende måte for å lære inn en ny håndsender:

### Skifte til innlæringsmodus

- Åpne kjøretøyet med en håndsender.
- Sett deg inn i kjøretøyet, og la førerdøren stå åpen.
- Slå på tenningen.
- Trykk på «SET»-knappen på en håndsender som allerede er oppmeldt, og hold den inne.
- Slå av tenningen.
- Slipp knappen.
- ✓ Varselblinkanlegget blinker 10 ganger og lyser deretter fast.
- ✓ Anlegget befinner seg i innlæringsmodus.



#### **MERK**

Hvis du ikke har trykket på noen knapp i løpet av 10 s, går du ut av innlæringsmodus igjen.

### Innlære håndsendere

Innlær alle håndsenderne som du ønsker å bruke i denne innlæringsfasen. Dette gjelder også for håndsenderne som du har brukt hittil!

- Trykk på «SET»-knappen på håndsenderen.
- ✓ Varselblinkanlegget slukker mens verdien lagres.
- ✓ Når varselblinkanlegget lyser fast igjen etter 2 s, er håndsenderen innlært, og du kan lære inn neste.



#### **MERK**

Gå ut av innlæringsmodus først når du har innlært alle håndsenderne som du ønsker å bruke. Håndsendere som du ikke innlærer i denne innlæringsfasen, blir automatisk avmeldt fra systemet. De kan brukes igjen først etter de er innlært på nytt.

### Gå ut av innlæringsmodus:

- Slå på tenningen.

### Teste håndsender

- Test håndsenderne.  
Hvis en håndsender ikke fungerer, må du innlære alle på nytt.



## 9 Stell og vedlikehold av MT200

---



### **PASS PÅ!**

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade komponentene.

---

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende:

- defekt komponenter,
- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

## 11 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

### 11.1 Deponering av batteriene i håndsenderne

---



#### **Bevar miljøet!**

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

---

## 12 Tekniske spesifikasjoner

### Styreenhet

Driftsspennning:	9 – 15 V DC
Hvilestrømforbruk uten LED:	Ca. 3 mA
Hvilestrømforbruk med LED:	Ca. 8 mA
Driftstemperatur:	-40 °C til +85 °C
Mål (L x B x H):	86 x 74 x 24 mm

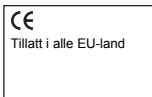
### Håndsender

Sendefrekvens:	433,92 MHz
Rekkevidde:	10 m – 20 m
Batteritype:	CR2032, 3 V
Driftstemperatur:	-20 °C til +60 °C
Mål (L x B x H):	54 x 39 x 12 mm

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

### Godkjenninger

Apparatet har e12-godkjenning og R&TTE-godkjenning.



Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen kiinnittämistä ja käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

## Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen . . . . .	59
2	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita . . . . .	60
3	Toimituskokonaisuus . . . . .	60
4	Määräysten mukainen käyttö . . . . .	60
5	Käsilähettimen käyttölaitteet . . . . .	61
6	MT200:n asennus ja liittäminen . . . . .	61
7	MT200:n käyttäminen . . . . .	61
8	Käsilähettimen koodaus tai koodauksen poisto . . . . .	62
9	MT200:n hoitaminen ja puhdistaminen . . . . .	63
10	Tuotevastuu . . . . .	63
11	Hävittäminen . . . . .	63
12	Tekniset tiedot . . . . .	64

## 1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen



### **HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaali- tai vaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



### **OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

**kuva 1 5, sivulla 3:** Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkiksi ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

**Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.**

## 2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

### Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Noudata seuraavia ohjeita:

- Irrota akun miinusnapa oikosulkuvaaran takia aina ennen ajoneuvoelektronii-  
kaan liittyvien töiden aloittamista.

Kun akun miinusnapa irrotetaan, kaikista mukavuuselektronii-  
kan sähköisistä muis-  
teista häviää niihin tallennetut tiedot.

- Aseta ajoneuvon varustelusta riippuen seuraavat tiedot uudelleen:
  - radiokoodi
  - ajoneuvokello
  - ajastinkello
  - ajoneuvotietokone
  - istuimen asento

Asetusohjeita löydät kustakin käyttöohjeesta.

- Noudata aina ajoneuvovalmistajan turvallisuusohjeita. Eräitä töitä (esim. AIR-  
BAGin tapaiset järjestelmät jne.) saa tehdä vain koulutuksen saanut ammatti-  
henkilökunta.

## 3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys	Tuotenro.
1	Ohjauslaite	tiedustele!
1	Käsilähetin	9101300008
1	Ohjauslaitteen adapterijohto	tiedustele!
–	Kiinnitysmateriaali	

## 4 Määräysten mukainen käyttö

Radio-kauko-ohjain MagicTouch MT200 on ajoneuvosi keskuslukituksen täydennyk-  
seksi. Käsilähettimellä voit avata ja sulkea ajoneuvosi ovet.

Lisälehtisestä löydät listan ajoneuvotyypeistä, joihin radio-kauko-ohjaimen voi asen-  
taa.

## 5 Käsilähttimen käyttölaitteet

Käsilähttimessä on seuraavat käyttölaitteet:

kuva <b>1</b> , sivulla 4	Nimitys	Toiminto
1	Painike "sulkeminen"	Ajoneuvon sulkeminen
2	"SET"-painike	Käsilähttimen koodaus
3	Painike "avaaminen"	Ajoneuvon avaaminen
4	Merkki-LED (sininen)	Palaa kun painiketta painetaan

## 6 MT200:n asennus ja liittäminen



### **OHJE**

- Anna ammattimiehen asentaa radio-kauko-ohjain, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä, joka koskee komponenttien asentamista ja liittämistä ajoneuvoon.
- Käytä kork. 1 mm<sup>2</sup> johdoille punaisia liittimiä. Käytä 1,5 - 2,5 mm<sup>2</sup> johdoille sinisiä liittimiä.
- MT200:n asentamisesta ja liittämisestä ajoneuvoosi saat ajoneuvokohdattaiset ohjeet lisälehtisestä.

## 7 MT200:n käyttäminen

### 7.1 Kauko-ohjaimen käyttö

Noudata MagicTouchin käytössä seuraavia ohjeita:

- Kauko-ohjaimen moitteeton toiminto vaatii häiriöttömän radioyhteyden käsilähttimen ja ohjauslaitteen välillä.
- Kantavuusalue on ohjauslaitteen asennustilanteesta ja ympäristön häiriölähteen lähetystehosta riippuen jopa 20 m.
- Käsilähtetin lähettää joka painalluksella uuden koodin (vaihtokoodi). Sen vuoksi on mahdollista, ettei ohjauslaite tunnista käsilähtetintä välittömästi, jos käytät käsilähtetintä liian usein niin, ettei ohjauslaite vastaanota lähetyssignaalia. Käytä käsilähtetintä vielä 1–3 kertaa, viimeistään kolmannella kerralla ohjauslaite tunnistaa sen jälleen.

#### **Keskuslukituksen sulkeminen**

- Paina käsilähttimen "sulkeminen"-painiketta.
- ✓ Jos virta on pois päältä, vilkuttaa varoitusvilkkulaitteisto kerran vahvistukseksi.

#### **Keskuslukituksen avaaminen**

- Paina käsilähttimen "avaaminen"-painiketta.

- ✓ Jos virta on pois päältä, vilkuttaa varoitusvilkkulaitteisto kaksi kertaa vahvistukseksi.

## 8 Käsilähttimen koodaus tai koodauksen poisto

MagicTouchia voidaan ohjata jopa 10 kauko-ohjaimella. Jos käsilähtetin tulee koodata uudelleen, tulee kaikki muutkin käsilähtetimet koodata **uudelleen**.

Koodaa käsilähtetin seuraavalla tavalla:

### Koodaustilaan vaihtaminen

- Avaa ajoneuvosi käsilähtetillä.
- Nouse ajoneuvoon ja jätä ajoneuvon ovi auki.
- Kytke virta päälle.
- Paina "SET"-painiketta valmiiksi koodatussa käsilähtetimestä ja pidä se painettuna.
- Katkaise virta.
- Vapauta painike.
- ✓ Varoitusvilku vilkkuu 10 kertaa ja pysyy sen jälkeen päällä.
- ✓ Laite on koodaustilassa.



### OHJE

Jot et paina 10 sekuntiin mitään painiketta, poistut koodaustilasta uudelleen.

### Käsilähttimen koodaus

Koodaa kaikki haluamasi käsilähtetimet tällä koodauskerralla. Tämä koskee myös tähän asti käyttämiäsi käsilähtetimiä!

- Paina käsilähttimen "SET"-painiketta.
- ✓ Varoitusvilku sammuu arvon tallennuksen aikana.
- ✓ Jos varoitusvilku palaa jälleen 2 sekunnin jälkeen jatkuvasti, on käsilähtetin koodattu ja voit koodata seuraavan.



### OHJE

Poistu koodaustilasta vasta, kun olet koodannut kaikki käsilähtetimet, joita haluat käyttää. Ne käsilähtetimet, joita ei koodata tässä koodausvaiheessa, poistetaan automaattisesti järjestelmästä. Niitä voidaan käyttää uudelleen vasta, kun ne on koodattu uudelleen.

### Poistu koodaustilasta:

- Kytke virta päälle.

### Käsilähttimen testaaminen

- Testaa käsilähtetimet.  
Jos jokin käsilähtetin ei toimi, tulee kaikki koodata uudelleen.

## 9 MT200:n hoitaminen ja puhdistaminen

---



### **HUOMAUTUS!**

Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä tai kovia esineitä, koska tämä voi johtaa komponenttien vahingoittumiseen.

---

## 10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat:

- vialliset osat,
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

## 11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

### 11.1 Käsilähettimen paristojen hävittäminen

---



#### **Muista ympäristönsuojelu!**

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppialle tai keräyspisteeseen.

---

## 12 Tekniset tiedot

### Ohjauslaite

Käyttöjännite:	9 – 15 V DC
Lepovirtakulutus ilman LEDiä:	noin 3 mA
Lepovirtakulutus LEDillä:	noin 8 mA
Käyttölämpötila:	-40 °C – +85 °C
Mitat (P x L x K):	86 x 74 x 24 mm

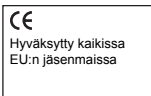
### Käsilähetin

Lähetystaajuus:	433,92 MHz
Kantama:	10 m–20 m
Paristotyyppi:	CR2032, 3 V
Käyttölämpötila:	-20 °C – +60 °C
Mitat (P x L x K):	54 x 39 x 12 mm

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

### Hyväksynät

Laitteella on e12-hyväksyntä ja R&TTE-hyväksyntä.





**Europe****(A) Dometic Austria GmbH**

Neudorferstrasse 108  
2353 Guntramsdorf  
☎ +43 2236 908070  
📠 +43 2236 90807060  
Mail: info@waeco.at

**(CH) Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümlang (Zürich)  
☎ +41 44 8187171  
📠 +41 44 8187191  
Mail: info@dometic-waeco.ch

**(DK) Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia  
☎ +45 75585966  
📠 +45 75586307  
Mail: info@waeco.dk

**(E) Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la  
Cañada  
Madrid  
☎ +34 902 111 042  
📠 +34 900 100 245  
Mail: info@dometic.es

**(F) Dometic S.N.C.**

ZA du Pré de la Dame Jeanne  
F-60128 Plailly  
☎ +33 3 44633500  
📠 +33 3 44633518  
Mail: info@dometic.fr

**(FIN) Dometic Finland OY**

Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
☎ +358 20 7413220  
📠 +358 9 7593700  
Mail: info@dometic.fi

**(I) Dometic Italy S.p.A.**

Via Virgilio, 3  
I-47100 Forlì  
☎ +39 0543 754901  
📠 +39 0543 756631  
Mail: info@dometic.it

**(N) Dometic Norway AS**

Skolmar 24  
N-3232 Sandefjord  
☎ +47 33428450  
📠 +47 33428459  
Mail: firmapost@waeco.no

**(NL) Dometic Benelux B.V.**

Ecustraart 3  
NL-4879 NP Etten-Leur  
☎ +31 76 5029000  
📠 +31 76 5029090  
Mail: info@dometic.nl

**(S) Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda  
(Göteborg)  
☎ +46 31 7341100  
📠 +46 31 7341101  
Mail: info@waeco.se

**(UK) Dometic UK Ltd.**

Dometic House · The Brewery  
Blandford St. Mary  
Dorset DT11 9LS  
☎ +44 844 626 0133  
📠 +44 844 626 0143  
Mail: sales@dometic.co.uk

**Overseas + Middle East****(AUS) Dometic Australia**

1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
☎ +61 7 55076000  
📠 +61 7 55076001  
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

**(HK) WAECO Impex Ltd.**

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1  
The Gateway · 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui · Kowloon  
Hong Kong  
☎ +852 24611386  
📠 +852 24665553  
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

**(ROC) WAECO Impex Ltd.**

Taipei Office  
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2  
Taipei 106, Taiwan  
☎ +886 2 27014090  
📠 +886 2 27060119  
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

**(UAE) Dometic AB**

Regional Office Middle East  
P O Box 74775  
Dubai, United Arab Emirates  
☎ +971 4 321 2160  
📠 +971 4 321 2170  
Mail: info@dometic.ae

**(USA) Dometic Marine Division**

2000 N. Andrews Ave. Extension  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
☎ +1 954 973 2477  
📠 +1 954 979 4414  
Mail: marinesales@dometicus.com